

## Les leus .

Gaston LUCY – Y.J.

Les leus ont du tout timps fwêt tran.ner (*trembler*) l'oume, dja les vîs Ardènès du siéke passé, mès co les cîs d'anute.

In djoû, là kékes siékes du ça, les serfs, mêtus à bout pa in sègneur des pus rapaces, avint décidé du s' rèveolter. Il à vlint ou sègneur du Tchestê-leu, dulé Palijû.

Çu sègneur là, in vrê bandit, avot ène seûr k'astot bèguine dins in couvant nin lon et ile avot ruvnu dlé s'frère, in mècrèyant sins nom.

Les serfs, zès, s'avint rassan.né et dins leu soce, il avint pris lu nom d' « leus ». On djot : c'est la bande des leus.

Si nn'avint arivé là, c'est qu'il astint réduits al misère, al dèrive, coume on dit.

L'année du dvant, du còp après Noyé, i s'avot mètù à djaler, coume on n'avot jamwès vu, si fwârt ku les ptits ojès pèrichint tous ; il adjalint min.me su les ancînîs et dins les cours de màjons. Pîs, l' vant s'è mètù à choufler d' hyôte bîje, si lontimps k' les swâyes (*seigles*) ont sté ripés (*détruits*). Pourtant, les djans avint vu bin du timps pou les samer. Il avot tèlmint plû k'on n' savot brûler les hotches (*andains de gazons écobués*) dins les virées.

Les âbes ossi ont soufru ; On lz atindot pèter al djalée, min.me les tchènes.

Gn'avot k' les usurîs ki fjint leu bûre ; I n'avint nin ratindu lontimps pou rachéri ttafwêt. Gn'avot in pô d' vessoudes (*pommes sauvages*) dins les bwès, mès ni frèjes, ni meurons, ni ampounes, ni frambôjes, ni noujètes, rin, anfin !

Pîs, il è vnu les maladies ; Ça è ataké à coutoûr du mwès d'ausse et toute l'Ardène ére livrée al min.me ansègne. Coume i gn'avot co wère du rmédes à ct' èpoke-la, i dmèrot les pèlrinadjes à tous les Sints, et cand on nul counichot nin, on pèrlinot ou Sint k' c' est (*éventuel*). Passans sul rèsse des mizères !

Et nosse sègneur du Tchestê-leu n'arètòt nin d' brigander à lon. Les djans nn'avint leu sô ; On n'ôzot pus passer dlé l'tchèstê ; c'ârot sté assez pouz î lèchî des plumes, coume on dit. I lvot l'impôt su toutous, serfs û bourdjwas, ètrandjîrs û rouîlîs. Gn'avot k' les ôtes égals (*ceux de son rang*) à vnu ripayî avu loû.

Et pou rachter tous ses crimes, du mwins, c'ére çu k' i croyot, i dnot bramint às moustîs (*monastères*). Ène pratike ki s'è toudi fwêt, mès ki n' rind nin les cayèts volés, às djans.

Pourtant, lu Roger (c'ére su nom) n'avot nin toudi sté insi. Du timps k' sa fame vicot, il ére bramint pus acomôdant avu les ptits. C'ére lîe ki radoucichot brâmint les afwères et ki souladjot les ptits, tins kul mwèsse courot al tchèsse û às rinchinchètes.

Mès, cand ile è vnu à moru, ttafwêt è sté tchandjî dins s' caractère. Il è duvnu grigneu et il à vlot à tourtou. C'est d' adon k'il è cmincî à s' fwère crinde à lon et d' tourtou. I s'è mètù à lver des drèts su ses tères et min.me su les cîes des vèjins. Si on târdjot pou s'kiter, i mètòt la mwin s' les bièsses, su les prés et su tout ç' ki lî tumot dzous la mwin. C'est d' ça k' les djans an' ont yu avant.

Du sa fame, i n' avot yu k' ène bwèchèle, k'il avot sayî d' alver loû min.me, mès i n' î avot nin arivé. Ça fwêt k'il è dmandé ou couvant, k'on lêche rèchu sa seûr k'î astot bèguine pou s'a-n occuper.

Les fames d' adon n'astint nin des lumîres, mès la seûr Gertrude è cand min.me acsègnî al djon.ne Marie lu pô k'ile savot lîe-min.me, surtout à z'èsse boune avu les ptits. Et il arivot co bin k' la coumére rindot à in pòve, l'or ku l' sègneur vnòt d' lî haper. Ile dusfindot à s' père du bate les serfs et d' les rançonner par du trop. Ile fujot bin chûr tout ça à catchète. Gn'avot k' la tante ki l' savot. Mès, màgré tout, lu sègneur se trovot toudi jin.né cand il ére duvant sa bwèchèle.

Cand la djon.ne Marie è yu dvè les 18 ans, gn è arivée ène minée (*maladie contagieuse*) sul payî, coume c'ère co souvint l' cas adon et i gn a n' è moru bramint. Nosse putite coumère n'è nin rèsisté non pus et nosse sègneur s'è rtrouvé tout seû.

Çu deujime maleur là l'è ègri co in pô d' pus, si bin k' i gn è pus yu person.ne pou l' ratnu et l'Tchestê d' leu è duvnu in rpêre du brigands.

Bin k' la coumère, duvant d' moru, è dmandé à sa tante du dmèrer ou tchestê pou wårder l'sègneur, cè ku c' pòve djans là ârot bin fwêt, sinon paterner ? (*prier a genoux devant Dieu ou les Saints*). Cè ki chût va v'moustrer k'ile n' è nin sté êdie.

Les bwès s'ramplichint d' tous cèt-là ki s' loumint leus. I n' dumèrot pus ku kékes serfs al merci du sègneur et k'il avot rkesté pouz wårder l' tchestê. C'ère ène kerwée ki nu lzî plêjot nin, mâgré kul sègneur les mon.not pouz aler al marôde al mitan.

Çu djoû là, il avint pris 2 tounês d' pèket et 5-6 bèrbis. Il fjint rinchinchète avu ça dins la cour du tchestê, tins kul sègneur su rapachot dins ène place à costé. Lu sègneur avot fwêt in brûlot d' pèket k'i machot avu ène brantche du poulî. La bèguine, dins s' cwin, patèrnot sins arèt.

- Cand k' t' ârès don fini d' maltouner insi, don ?
- Dju priye pou tes pòves serfs ; dju vòros tant ku l' Grand Mwêsse m'atinje !
- Dumande lî co , tins k' t î ès, du fwère tumer la tounoure su les leus et k' is sujinjent supiyîs jusk' à dêrin !
- Lu Grand Mwêsse est jusse.
- Â djâbe ta charité ! Bin damadje ku les leus s'ont soulvê ! Vive lu sabe ! Onz è sté bramint trop doû avu zès et tu wès ç' k' arive !
- Si z'aviz sté in pô pus douc'mint, ça ârot ptète mî valu ! Nu rouvièz nin k' la brutalité fwêt toudi su rvindjî l' cî k' a-n è pâti, oume û biêsse ! Pou mi, les serfs, c'est des djans coume les ôtes ; leu seûl dèfôt, c'est d'awè vnu à monde, serfs.
- Alons, têsse tu, dit-i l'sègneur, à bouchant du pougne su la tâle, c'est toutes tes complêsances ki lzî ont dné tant d' front, et asteure, i nous stran.nat. A fwâce du lzî sèriner k'ils astint égal avu lz ôtes, ça lzî è monté al tiêsse, et vlà à kwè k' on nn' arive ! Choûte-mu, seûr, i n' s' abachat ku conte la fwâce ; adon i s' coûtchat coume des tchins às pîds d' leu mwêsse !
- Et si z'avîz vnu à monde « serf », mu frère, câzrîz v' co insi ? (*parleriez-vous encore de la sorte*) Et pîs, les tchins, coume vous les loumèz, ont sté rachtés à bâre avu vous (*en égalité*) p' ou sang d' Note-Sègneur ! Il ont ostant drèt ou Paradis k' les nobes, putète min.me du pus !

A z'atindant ça, lu sègneur è duvnu violèt d'radje. Il avot sté blèssi dins s'fièrté. Il ârot volu discuter, mès i s'è contanté d' djèrer in bon còp et d' ossi les spales.

- Ku l' djale m' anlève, c'est toudi les min.mes cancans avu ti, wête après èn' ôte pou t' choûter !
- Vous savèz bin, frère, ku la cie ki m' choûtot n'est pus la .

Adon, l' sègneur è fwêt in mouvman, il astot contrariyî, pis il è dit :

- Dju sus trop vî pouz èsse converti, lèchèz m' trankile !

Du rsondjî à sa bwêchèle lu dustoûrnot toudi d' ses idées. Il è bachî la tiêsse, pîs il è rmuwé la brantche du pouli dins la jate k' ère voûde. Pîs , il è rpoûssi la jate ou dbout dul tâle, t' à continuwant à tûzer :

- Cand onz est trop doû avu les manants, ça n' amon.ne rin d' bon ; on lzî lèche créchu les dints, et après, i hagnat. C'è sté ène boune luçon. Asteure, ça va tchandjî. Dju nn' è dja pindu mwintes, mès nin co assez, à cmincî pou cî k'è sté hapé ttaleur.
- Vous n'vlèz nin câzer du vî strupiyî k'è vnu dmander, à matin, don ?
- Bin siè ! c'est loû. Vous ossi, z'ôz crû k' i clèpot. Jin.né d' vous l' dire, ma seûr, mès dj' l' ê vû couru coume in lîve !
- Kî k' ç' astot, d' abôrd ?
- Justumint, yink des leus.
- N'astèz chûr ?

- Ahy, pask' onz è trouvé sur loû la crwâ des leus, ène crwâ à deus brantches. Et si dju n'avos nin compté sawè yâk du loû, à lî tirant les viêrs du nez, là lontimps k' i s' balançrot al cwâde. Lu Pièrot s'an' ocupe, et cand on sârèt ttafwêt, on l' pind.
- Dunèz lî cand min.me in mwane poul cufèssî, dvant dul pinde !
- Djèz, vous n' vôrîz cand min.me nin garanti l' Paradis à des canayes parèyes, hin ? Non, k' i grèyinjent à l' anfer pou toudi !

La bèguine è djondu les mwins à priant, tins kul frère câzot tout bas avu èn' ôte. Là dus, la bèguine è bin vû k' i gn avot wêre yâk a fwêre.

C'ére des ôtes serfs ki l' wârdint ; is lî avint loyî les mwins et les pîds et il éré coûtchî dlé l' feu, ki wêtot coûre les cârtis d' bèrbis. Lu Pierot n' avot rin sù z-a tirer. I s' dit adon :

- Dnans lî à mwindjî. Putète k' i s' dècidrè !

Lu leu n' s' è nin fwêt priyî. Il è chiké coume in leu, pôrot-on dire ! Et l' Pièrot lî djot :

- Mwindje, après, dju câzrans et pîs, on tu rlâtchrè.

Mês, lu leu ossot les spales, a djant :

- Tu patron è don bin tchandjî, dpwis l'iviêr pâssé, d'abôrd ?
- Poukwè ça ?
- Pasku tous les erfs du viadje à savat yâk.
- Cè k' tu vus dire par là ?
- Tu l' sés mî k' mî !. Tins, n'alans nin pus lon ; la ptite cahute dulé l' four, n'astot-ce nin a t' père ?
- C'est vré, dit-i l' Pièrot.
- Eh bin ! in djoû dl' iviêr passé, l' oume è oyu frèd, il è rèchu avu l' sârpê pouz aler al virée raglaner in pô d' bwès. I s'è fwêt cotchî p' âs gardes, ki l'ont rondiné deus eûres à long et surlandmwin, i morot.
- D'èyu k' tu l' sés ?
- Tout l' payi a-n è câzé ; t'es sté bin subtil al rouvî . Aléz, ruvoûde in vêre. Et à ta santé, al cîe du t' père et al cîe du t' sègneur !

Lu Pièrot è pété s' vêre al tère du radje. Les ôtes riyint à lî djant :

- Eh Pièrot, cè-t-i ku kul souvenir t' astrucrot , Mi, dju vas bwâre avu l' leu. Al tin.ne, leu !
- Ah la boune eûre, dit-i l' leu . Avu ti, on put câzer, à mwins. Çu n'es nin t' frère k' è moru l'année passée, pask' on lî avot atouné trop d'êwe ?
- Tu sés ça ossi, leu ?
- Ahy, et dju t' à contros co bin des ôtes. Dju m' va t' dire poukwè ku l' grand Zande è ène curnache al figure. D'in còp d' perpignan (*fouet*) kul sègneur lî è foutu. Poukwè ku l' gros Totor, lallé, est si pôve ; Pasku l' sègneur lî è hapé ses bûs et sn' arére. Et l' valèt du Djôme ? Dumandèz ou bourê èyu k'i l' è atèrè , pisku l' sègneur nu l'è nin volu vèy al çumintîre ! Et tous les ôtes, ku dj' n' a dis rin ! C'est vosse lâchté ki vz è fwêt sôdards du sègneur. Vous ôz rouvî tout l' mâ ki vz è fwêt et asteure, c'est vous ôtes ki fjat supwârter tout ça à vòs frères ! Dju v' counus bin tourtous. Dins l' tims, z' astîz l' djîbî du sègneur ; asteure, z'ôz duvnu ses tchins d' tchèsse, avu les orèyes à bachète. Dj'arète, dju nn' ê dit assez.

Mês tout ça è dné à rèflèchi âs sôdards et kékes inks lî ont dmandé :

- Bin ! kî k' t' es, pou z-a sawè ostant ?
- Kî k' dju sus ? Bin, èn' oume ki n'è nin roviyî l' mâ k'on lî è fwêt, à loû et âs sènes. Vla 10 ans i gn avot nin souvint yâk su la tâle, i m' falot bin aler bracner. On m' è volu prinde et dj'ê dvû nn'aler. Kékes anes pas târd, cand dj'ê rintré à m' catchant, dju n'è pu rtrouvé nosse mâjon. Dj'ê dmandé à in mitan-drole cè k' ma mère avot duvnu. I m'è ruspondu k'ile lodjot à Rubièrtchô. (*la place dul vîe çmintîre du Bîve*).
- Et vlà poukwè k' tu t' es fwêt leu, chûmint ?
- Choûte, dju nul dis k' à des oumes, et cillé, dju n'a wès pont.

Lu leu avot ruspondu sètchmint, pou vèy leu ràyaccion ; il î ont vnu tout doucmint. Ils ont cmincî à câzer à bachète atère zès, pîs il ont cmincî à s' plinde, pîs à rèclamer et al fin, is câzint du s' vindjî ;

Yink dijot :

- Sêwans, kul l' tchèstê vaje à djabe !

Mês, tins k' i pèrorint, lu sègneur s' è moustré al coupète des montées. (*escaliers*). Rin k' dul vèy, i s'avint têtourtous. Profitant d'ça, lu leu è bèroudé du dlé l' feu, il è roûlé jusk' à dlé in pwagnard ki trin.not la, il è côpé les cwâdes ki l' loyint et s'è drèssî fin drèt. Lu sègneur s'è avancî sur loû ( i n' savot nin ku l' leu ére dusloyî). Lu leu è zoublé dsus, i l' è pris pal gavée et l'è stârê al tère. Person.ne n'è fwêt in jèsse (*geste*). A in cri du mwêsse, i s' a-n è avancî yink.

- N' avance pus, sinon t'î passes ossi !

Et i ramasse ses cwâdes et loye lu sègneur avu.

- Et si vn' astîz nin des chitoûs, vous rprêriz à in côp tout cè k' i vz è hapé des années dèrant .  
A c' moumint la, les gardes dul prêmîre cour criyint tourtou : « Les leus, les leus !!! »

Les sôdards ont volu su rdrèssî, mès l' leu lzî è dit :

- Nu boudjès surtout nin, c'est les min.nes ki vnat v' vindjî. Nosse chef, lu grand marichô, m'avot avoyî vèy, mès il astot chûr hodé d' ratinde et il è vnu. Dovrèz vitmint les uchs et vive les leus !

Lu discours avot pwârté ; les deus bandes s'ont rassan.né pouz anvahi l'tchèstê et rprinde tout c' k' i rcounichint da zès. Çà è vitmint toûrné ou piyadje, si bin k'ène eûre après, i n' dumèrot pus rin ou tchestê .

Lu sègneur, k' ére prîjnî, a sté mon.né dins ène putite tchapèle dulé la çmintîre . Les leus l'ôrdint et on aprètôt la cwâde poul pinde. La seûr bèguine astot agnolée à costé, ki lî fjot ses rcoumandacions à l'acouradjant.

- Nu sondjans pu k' à moru, frère.

Ile comptot bin z-èsse pindûe, lîe ossi. Mès l' sègneur su djot dins loû-min.me.

- Moru al guêre, passe co ! Mès pindu pa in leu, jamwès !

Ahy, pîsku l' leu vnot passer la cwâde à ène grosse brantche dul crwâ du tchèstê, k'ére dulé la tchapèle. Et la bèguine continuwot :

- Mu frère, la mwârt, ça va z-èsse nosse lot à tous les deus. Priyans !

Lu leu, k'atindot tout ça riyot d'ène drole du manière :

- Eh bin ! sègneur du Tchèstê d' leu, c'est les leus k' à sont mwêsses asteure ; il ont aprètê leu foutche du justice ki vât bin la tène. Ile vât mî psk' ile est jusse, lie !

- Et vous ôzèz bin v' siêrvu dul crwâ pou pinde ène oume, dit-ile la bèguine ?

- Poucwè nin ?

- Lu Crist è dit ku sa crwâ siêvrot a puni le fwârt et l'oprèsseu. Sègneur, rucoumande tu n-âme, si tu nn'è yène, ca tu va t'trouver dvant l' Grand Mwêsse , ki srè t' juje !

Lu sègneur è houlé in côp tèrîbe, à sayant d' casser ses loyins, pasku dvant la mwârt, i n'astot k'in lâche. Mes les loyins astint afernowés, et l' leu l' narguot.

Adon, l'sègneur è cmincî paz angueuler l' leu, et cand il è vû k' ça n' siêvrot à rin, i l' è supliyi, pîs il lî è tout promis (bin décidé a nul nin tnu).

Lu leu lî è ruspondu :

Rucoumande co in côp tn' âme, pasju cand l' ombrîre du solê arivrè s' la crwâ, on t' pindrè. La dsus, l' sègneur è bin vu k' i dvot bachî et la bèguine l'è pris dins ses brès.

- Marie, ma bwêchèle !

- Ahy ! et ku vn' ôz nin volu choûter. Asteure, priyèz su l' pô d' tîmps ki v' dumeure co et pîs, z' irîz la rdjonde, vosse putite Marie.

Ile vunot d' s'abachî, ca il avot vû yôk du scrit su ène pire al tère. Et ile dit coume ça a s' frère :

- Lîjèz là, l' nom k' è scrît sl' pîre !

- Non.nè, dit-i l' sègneur à wêtant la pîre .

- Z'ôz tîrt, k'ile dit la bèguine, pasku c'est l'nom d'ène pôve vîe fame k' è yu dandjî d' vous et ki vz è trouvé. C'est in pô d' bin k' z'ôz fwêt et ki v' srè compté. Agnolèz v' su la pîre, c'est la vîe Marguèrite Durat k'est dzous. Ile câze djà ou Grand Mwêsse pour vous ; Rupurdèz couradje !
- Marguèrite Durat, ki dit l' leu, kîski câze du lîe ? Èyusse k'ille est ?
- Dins la bènie tère dul çumintîre ku m' frère lî è dné ! Lu Grand Mwêsse m'est tèmwin.
- Coumint, ça, dit-i l' leu ?
- Si vz ' astèz du payi, vous dvèz sawè, k'ile dit la bèguine, ku la Marguèrite Durat è oyu sa place toute sa vîe dlé l'feu al tère du Tchèstê d' leu, et cand ile è moru, lu curé l'è atèré à l'èglîje
- C'est bin l' vré, ça, ki dit l' leu, et l'ké k' ç'est k' è scouru ç' fame la ?
- Il est là, dvant vous !

Lu leu è wêti l' sègneur, pîs la pîre ; il è tiré sa calote et s'è agnolé s' la pîre à djondant les mwins.

- Est-ce ku z'ôrîz counu Marguèrite Durat ? k'ile dit la bèguine toute subarée.
- Mi, dit-i l' leu d' ène drole du vwa, ç'astot..., ç' astot...ma mère !
- Vosse mère ! Adon, z'astèz l' Totor...lu çî kon loume lu Grand Grigneû ?  
Lu leu è fwêt signe dul tiêsse k' ahy.

- Dju rmèrcie l'Grand Mwêsse du vz awè mètu su nosse vîye anute. Dj'avos yâk à vous rmète dul pâr du vosse mère.

Et la dsus, ile tire yâk d'in satchèt ki li pindot ou cô et l' tind ou Totor.

- Tunèz, c'est la bague ku vosse mère pwârtot et k'ile m'avot confiyî à sa mwârt pou v' la rmète. Purdèz la coume ène rulike ! Vosse mère vous wête du la-hyôt !

Lu leu è ramassé la bague, i l'è rabrèssî lontimps, à wêtant l' sègneur, pîs la bèguine. On wèyot bin k'i gn avot yâk ki l' grèvissot et les ôtes lu lêchint à ses tûzadjes.

Pîs l' sègneur lî è dit : « Alans sk' al fin ! ».

Lu leu, ku les prières du sègneur n'avaint nin atanri tt'a l'eure, è dmèré tout paf du vèy lu sègneur si trankile pou moru. I s'è achî, pîs i lî è dusloyî les mwins. Ène afwère ku l' sègneur n'ârot jamwês fwêt à in serf.

- Nu fjèz pont d' brut, dit-i l' Totor, purdèz lu tchfâ k' est là et sêwèz à pus vite, duvant k' les ôtes n'arivinjent.

Mês il astint tourtous ou piyadje et l'rèsse nu les ratirot nin.

La bèguine, lîe, avot rplondjî dins ses prières al tchapèle ; à in moumint, à lvant la tiêsse, là k'ile wêt ène roudje luweur ki vnnot du tchèstê.

Les leus avint bouté l' feu ou tchèstê à mwintes places et l' vant avot fwêt l' rèsse. Les leus rpwârtint leu butin, cand on z-è atindu criyî : Tuwe ! Tuwe !

C'ére lu sègneur, à s' sâvant, k'avot rscontré les ôtes sègneurs ki vnint l'êdfî et tourtous assan.ne, i vnint foute ène plûzée às leus. La lute è sté dère et il a n-è dmèré mwintes sul carô.

La bèguine è co stouné s' frère a lî djant :

- N' à vlèz nin às leus, savèz, pou leu rèvolte. Tout ç' k'è arivé est d' vosse fâte. Cand on same lu vant, on ramasse la tampète. Sondjèz î bin, cand dj' srê rintrée ou couvant.

I n'est wère oyu l'timps d' su rpanti. Deus djoûs après, des tayeus lu rtrouvint pindu a in tchène.

Gaston LUCY

Rabokiyî pa Louwis Bêdjot lu 3 d'ausse 1999.